



Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne et Le SPF 63 organisent



Auvergne Japon

pour que refleurissent les cerisiers...

Vendredi 15 et Samedi 16 Avril
18H-22H 10H-18H

À l'École Supérieure de Commerce de Clermont

Entrée libre

Toutes les recettes seront reversées
aux sinistrés du Japon

Expositions :

Kimono
Bonsai
Illustrations de *Florent CHAVOUET*

Ateliers :

ORIGAMI
Furoshiki
Calligraphie Japonaise
Ecriture Japonaise

Conférences :

Volcan
Cinéma japonais
Création d'ORIGAMI
Haïku
Voyage au Japon

Démonstrations d'arts martiaux :

Iaidô

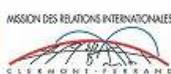
Vente aux enchères :

PLV de Manga
Affiche du film japonais

誇りと勇気ある日本人々は必ず立ち直るはず。
世界はいつもあなた方と一緒にです。*



* Le fier et courageux peuple japonais se relèvera toujours. Le monde entier est avec vous!



Renseignements : Association JANA Tél : 06 72 63 27 82 / Site : <http://jana63.canalblog.com>

Organisé par Maïko et Tetsuya GOTANI de l'Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne (JANA) et Secours Populaire Français du Puy-de-Dôme

Renseignement : Maïko et Tetsuya GOTANI

Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne (JANA)

04.73.35.81.52 / 06.72.63.27.82 : association-jana@hotmail.fr

<http://jana63.canalblog.com>

Maïko et Tetsuya GOTANI, fondateurs de l'association Japon Auvergne-Nippon Auvergne (JANA), animateurs-professeurs de la culture japonaise. Nous intervenons dans plusieurs écoles et centres socioculturels de la région pour faire découvrir la culture japonaise, nous présentons également la culture auvergnate au Japon. Nous collaborons aussi avec d'autres associations locales pour des échanges culturels depuis des années.

Après le terrible séisme du 11 mars au Japon, nous avons réfléchi à ce que nous pouvons faire. Etant tous les deux titulaires du titre de séjour "compétences et talents" de la commission nationale du Ministère de l'intérieur français afin de développer des relations culturelles et humanitaires entre nos deux pays, nous avons décidé d'organiser une manifestation "Auvergne Japon - pour que refleurissent les cerisiers" au Groupe ESC de Clermont (4, boulevard Trudaine, Clermont-Ferrand) les 15 et 16 Avril, pour faire connaître notre culture et la partager avec les Auvergnats.

Pour cette démarche, nous avons contacté le Secours Populaire Français du Puy-de-Dôme afin de demander son partenariat, car c'était la première association française qui a proposé une action pour soutenir notre pays avec ses partenaires en Asie et la Fondation Renata le Secours Populaire français a déjà pu agir dans les zones possibles d'action. Nous lui sommes donc très reconnaissants, également à Monsieur Thierry ROBIN, le Directeur Général de l'ESC de Clermont et son équipe qui nous ont gracieusement offert ses locaux.

Au cours de cette manifestation, nous interviendrons dans des ateliers de culture japonaise (origami, calligraphie, écriture, poésie, furoshiki-emballage en tissu, danse folklorique) et nos amis auvergnats qui sont spécialistes de notre culture ont accepté de participer. Ils vont donc s'occuper des expositions (Kimono, Bonsaï, Illustration de Florent CHAVOUET, dessins par les enfants d'Auvergne), des conférences (Volcan, Cinéma japonais, Haïku, Création d'Origami) et des démonstrations d'arts martiaux (Iaidô et Aikidô) par les clubs locaux. Nous avons également préparé d'une exposition des dessins sur le Japon avec les enfants d'école pour envoyer nos énergies et notre soutien au Japon. La Momie Manga Clermont et Cinéma les ambiances nous ont offert des PLV de manga et des affiches du film japonais pour à la vente aux enchères.

Toutes les recettes de cette manifestation seront envoyées au Japon via le Secours Populaire du Puy-de-Dôme. Pour l'affiche, nous avons choisi le dessin de notre ami Moonkey, 1^{er} Mangaka européen nous a offert son dessin de l'espoir pour le Japon. Nous sommes très touchés par son amour au notre pays ainsi ses messages fort pour notre pays. Le dessin graphique a réalisé par Melle Lau, elle nous a gracieusement offert son travail pour soutenir notre manifestation. Nous sommes très obligé de leurs bontés.

Aujourd'hui, nous ne voyons que des images horribles du notre pays malheureusement, mais, sachez que tous les japonais essayent de garder le moral et avoir du courage pour surmonter cette catastrophe. Nous voudrions plutôt faire partager des belles choses du notre pays avec nos amis auvergnats pour envoyer toute énergie au Japon d'ici Auvergne.

Pour notre manifestation, nous bénéficions du soutien de l'Ambassade du Japon en France. Nous sommes sûrs que cette manifestation permettra à apporter des belles échanges culturelles entre nos deux pays, l'Auvergne et le Japon. Nous croyons fermement que le Japon va reprendre sa force rapidement, nous allons envoyer nos souhaits là-bas tous ensemble

En vous remerciant pour votre attention et votre soutien, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

Maïko et Tetsuya GOTANI
l'Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne JANA

- Programmes -

Auvergne Japon pour que refleurissent les cerisiers

Vendredi 15 Avril 18H-22H

- 18H00 : Ouverture

Expositions permanentes : Kimono, Bonsaï, Illustrations de Florent CHAVOUET

-18H30-19H30 : Conférence sur la volcanologie par Benjamin van Wyk de Vries(Professeur, CNRS/UBP, Laboratoire Magmas et Volcans (LMV))

-19H30-20H00: Démonstration d'Aïkidô par Joël FLOTTAT

-20H00-21H00 : Conférence sur le cinéma japonais par Benjamin THOMAS

Samedi 16 Avril 10H-18H

10H ouverture

10H00-11H00 : Atelier de la calligraphie par Maïko GOTANI

11H00-11H30 : Démonstration d'Iaïdô (art martial avec le sabre) par Thierry BAILLARGEAT, professeur de Shôshinkan dôjô

11H30 : Inauguration

14H00-15H00 : Atelier d'ORIGAMI par Tetsuya GOTANI

14H00-15H00 : Conférence sur Haïku par Martine BRUGIÈRE

15H00-16H00 : Conférence sur la création d'ORIGAMI par Tetsuya GOTANI

15H00-16H00 : Atelier d'écriture japonaise par Maïko GOTANI

16H00-17H00 : Atelier du Furoshiki (emballage en tissu) par Tetsuya GOTANI

16H00-17H00 : Témoignages sur le voyage au Japon par Christophe ETARD et Nicolas LEGALLIC

17H-17H30 : Initiation à la danse folklorique japonaise avec l'accordéon par Tetsuya GOTANI

18H – Fermeture

Expositions

- Kimono

- Bonsaï par Jérôme COLLOGNE, Auvergne Bonsaï Club

- Illustrations de Florent CHAVOUET ("Tokyo sanpo", "Manabéshima")

- Origami par Tetsuya GOTANI

- Dessins et Calligraphies japonaise par des enfants d'Auvergne

Ateliers

Origami, Calligraphie, Ecriture japonaise, Danse Folklorique japonaise, Furoshiki (art d'emballage en tissu)

Conférences

Volcanologie, Cinéma japonais, Haïku, Création d'Origami, Témoignages de voyage au Japon

Démonstration d'arts martiaux japonais

Iaidô (art martial avec le sabre) et Aikidô

Vente aux enchères

(toutes les recettes seront reversées pour le don : Objets de promotion du manga japonais offert par Momie Manga, Affiches des cinémas japonais offert par el Cinéma les Ambiances Clermont-Ferrand)



INTERVENANTS

Ateliers. Conférence d'arts, de la culture et de la musique japonaises

Maïko et Tetsuya GOTANI



Fondateurs de l'Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne (JANA) Titulaire du titre de séjour "compétences et talents" accordé par la commission nationale de compétences et talents de Ministère de l'intérieur française afin de faire développer des relations culturelles et humanitaires entre nos deux pays, la France et le Japon

Tetsuya GOTANI

Tetsuya GOTANI - Ateliers, Conférence sur ORIGAMI (art du pliage du papier),FUROSHIKI (art d'emballage en tissu),ORIKATA (art d'emballage en papier), initiation de la danse folklorique japonaise



Accordéoniste professionnel, créateur d'origami, diplômé d'enseignement d'Origami par NOA (Nippon Origami Association - Nihon Origami Kyōkaï, la plus grande association d'origami au Japon, membre de Japan Origami Academic et Society (JOAS), ses diagrammes ont paru dans le magazine d'Origami en Espagne (sélectionné pour la couverture). En été 2011, ses diagrammes vont paraître dans le convention book d'Origami d'Origami USA, le plus grand organisme d'origami aux Etas-Unis.

Maïko GOTANI



Ateliers (écriture japonaise, poème japonais-Haïku, calligraphie, langue japonaise) /
Conférences sur la culture et la littérature japonaise: Ancienne journaliste culturelle et rédactrice
de livres aux éditions de Tokyo. Diplômée de lettres japonaises, d'enseignement de la
langue-japonais-étranger, certificat d'aptitude pédagogique de la langue nationale au collège et
au lycée du Japon et de la calligraphie japonaise reconnu par le Ministère de l'Education et de la
culture au Japon.

Expositions

Kimono (collection privée)



Illustrations par Florent CHAVOUET Florent CHAVOUET

dessinateur et auteur des livres "Tokyo sanpo", grand prix de Michelin 2010 au Biennale du
Carnet de voyage de Clermont-FD, et "Manabéshima" (Ed.philippe Picquier), sélectionné au
festival Angoulême, Prix Nomad's Prix Ulysse en 2011



Bonsaï par Jérôme COLOGNE

Ancien président du club du Bonsaï à Montpellier, membre de fédération du Bonsaï française et Auvergne Bonsaï Club



Conférences

Conférence sur la volcanologie par Benjamin Van Wyk De Vries

Benjamin Van Wyk De Vries (professeur en Sciences de la Terre à l'Université Blaise Pascal, et chercheur au Laboratoire Magma/Volcans, CNRS/Université. Dynamique et déformation des édifices volcaniques - Responsable Relations Internationales)



Conférence Cinéma japonais par Benjamin THOMAS



Benjamin THOMAS, docteur en études cinématographiques, enseigne le cinéma à l'Université et travaille principalement sur le cinéma japonais contemporain, auquel il a consacré un essai en 2009, paru aux Presses universitaires de Rennes (Le Cinéma japonais d'aujourd'hui - Cadres incertains). Il a également publié, en 2007, un ouvrage sur Takeshi Kitano (Takeshi Kitano, Outremarge, chez Aléas). Enfin, il a collaboré au Dictionnaire du cinéma asiatique (Editions Nouveau Monde, 2008), ainsi qu'aux revues Positif et CinémAction.

Conférence sur Haïku (poème japonais) par Martine BRUGIERE



Martine BRUGIÈRE, poète du Haïku français et anglais. Depuis 1992 : publication de 4 ouvrages, collaboration en France et au Québec à des revues (Gong, Ploc, Revue Casse-Pieds), à des ouvrages collectifs (Pixels, Regards de Femmes, Trois graines de Haïku), à une anthologie (Seulement l'écho), à des expositions de groupe (L'Art du haïku, Musée des Collections Privées à Paris ; exposition Médiathèque à Lyon), parution dans le Asahi Shinbun (journal japonais) /International Herald Tribune, articles et exposés à la demande d'associations. Prix depuis 2004 : 5ème : Ambassade du Japon à Dakar (Sénégal), 3ème : Association Théâtre Nô d'Aix-en-Provence, 2ème : Journal Mainitchi à Tokyo (JAPON), Prix spécial du meilleur recueil étranger Salo, Italie.

Conférence sur la création d'ORIGAMI par Tetsuya GOTANI



Tetsuya GOTANI, créateur d'origami, diplômé d'enseignement d'Origami par NOA (Nippon Origami Association - Nihon Origami Kyōkaï, la plus grande association d'origami au Japon, membre de Japan Origami Academic et Society (JOAS), ses diagrammes ont paru dans le magazine d'Origami en Espagne (sélectionné pour la couverture). En Mai 2011, ses diagrammes vont paraître dans le convention book de MFPP à Paris, la plus grande association d'origami en France, et en été 2011, ses diagrammes paraîtront dans le convention book d'Origami d'Origami USA, le plus grand organisme d'origami aux Etats-Unis.

Témoignage de voyage au Japon

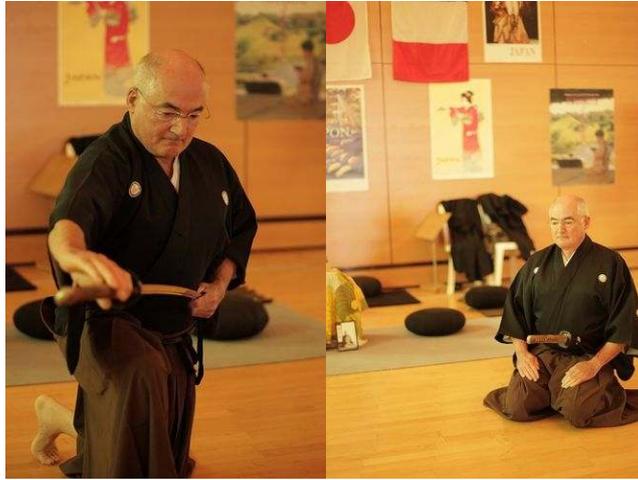
Christophe ETARD (Mon voyage au Japon)

Nicolas LE GALLIC (Mon séjour à Kyoto)

Démonstrations d'arts martiaux

Iaidô (art martial, sabre japonais)

par Thierry BAILLARGEAT / Dôjô SHÔSHINKAN



Le dôjô SHÔSHINKAN a été créé par Thierry BAILLARGEAT à Saint-Bonnet près Riom en 1994 dans le but de pratiquer le IAIDÔ dans la tradition de l'enseignement des arts martiaux japonais.

Aikidô par Joël FLOTTAT



professeur de club d'aikidô de Thiers et de Chamalières

L'expérience que Joël-Senseï a accumulé de par les enseignements d'André Nocquet-Senseï (jusqu'en 1983) et de Christian TISSIER-Senseï (depuis 1981), ainsi qu'à travers son voyage au Japon et ses contacts avec des maîtres tels que SAOTOME-Senseï, YAMAGUCHI-Senseï, KOBAYASHI-Senseï et ENDO-Senseï, tout cela nourrit le réalisme de son Aikido, accentué encore par sa connaissance du sabre de la KASHIMA-SHIN RYU.

En sa qualité d'un des plus anciens membres de la ligue, Joël-Senseï siège au jury régional des examens de passage de grades.

Le collège technique national a décerné son 5^e dan à Joël-Senseï en septembre 2005.

Affiche

Association Japon Auvergne-Nippon Auvergne et Le SPF 63 organisent

Auvergne Japon

pour que refléussent les cerisiers...

Vendredi 15 et Samedi 16 Avril
18H-22H 10H-18H

À l'École Supérieure de Commerce de Clermont

Entrée libre Toutes les recettes seront reversées aux sinistres du Japon

Expositions :
Kimono
Bonsai
Illustrations de Florent CHAVOUET

Ateliers :
ORIGAMI
Furoshiki
Calligraphie Japonaise
Écriture Japonaise

Conférences :
Volcan
Cinéma japonais
Création d'ORIGAMI
Haïku
Voyage au Japon

Démonstrations d'arts martiaux :
Iaidô

Vente aux enchères :
PLV de Manga
Affiche du film japonais

誇りと勇氣ある日本の人々は必ず立ち直るはず。
世界はいつもあなた方と一緒にです。

* Le fier et courageux peuple japonais se relèvera toujours. Le monde entier est avec vous!

Groupes ESC CLERMONT, AASIS, ASSOCIATION DES ÉLÈVES EN ÉTRANGER, Association Japon Auvergne, Le SPF 63, etc.

Renseignements : Association JANA Tél : 06 72 63 27 82 / Site : <http://jana63.canalblog.com>

Dessin par MOONKEY

Premier mangaka (dessinateur de Manga) européen/français, édition Pika



La fleur de cerisier en kirigami
Tetsuya GOTANI et des élèves de la classe de la culture du Japon à l'école primaire Jules Ferry à Chamalières

Un grand merci à Melle Lau (graphiste)



Les dessins et messages pour le Japon par des enfants d'Auvergne

Partenariats – aimable concours

- Secours Populaire Français du Puy-de-Dôme

- Ecole Supérieure de Commerce (ESC) de Clermont

- Mission des Relations Internationales de la ville de Clermont-Ferrand

- Ambassade du Japon en France (在仏日本国大使館)

- JNTO (L'Office National du Tourisme Japonais-日本政府観光局) à paris

-Soutiens-Remerciement

Toutes les équipes du Secours Populaire Français 63

Fabienne MELCHIOR

Jérôme COLOGNE (Auvergne Bonsaï Club)

Moonkey (1^{er} Mangaka Europeen officiel, édition Pika)

Florent CHAVOUET (illustrateur, auteur de Tokyo sanpo et Manabéshima)

Benjamin THOMAS (docteur en études cinématographiques spécialisé dans les films japonais)

Benjamin Van Wyk De Vries (Le Laboratoire Magmas et Volcans (LMV)) Professeur,
CNRS/Université Blaise Pascal

Martine BRUGIÈRE (poète de Haïku)

Shôshinkan dôjô à Saint-Bonnet Près Riom

Joël FROTTAT, Ecole d'Aikidô de Thiers et de Chamalières

Christophe ETARD

Nicolas LE GALLIC

Melle Lau (graphiste)

Momie Mangas&BD - Cinéma les Ambiances à Clermont-Ferrand

Arito SUZUKI - Ikumi ENDÔ (photos de Fukushima et Ishinomaki, Sakura)

Les enfants de l'école Jules Ferry de Chamalières

Les élèves du collège d'Oradou à Clermont-Ferrand

Association Japan Event / Association Génkibaka/

Ludovic, Kémi, Roland, Caroline, Catherine, Lise. M.MASUDA, Emmanuel/Sébastien

Tous et toutes qui pensent au Japon